

## Anlage 2

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN, AUSSENHANDEL  
UND ENTWICKLUNGSZUSAMMENARBEIT

27. DEZEMBER 2012 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 21. Dezember 1998 zur Gründung der Gesellschaft «Belgische Technische Zusammenarbeit» in der Form einer öffentlich-rechtlichen Gesellschaft

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Artikel 5 § 1 des Gesetzes vom 21. Dezember 1998 zur Gründung der Gesellschaft «Belgische Technische Zusammenarbeit» in der Form einer öffentlich-rechtlichen Gesellschaft wird durch einen Absatz 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«In Abweichung von Absatz 1 kann der Belgische Staat auf der Grundlage einer Risikoanalyse und im Einverständnis mit dem Partnerland entscheiden, der BTZ zu erlauben, die Ausführung der in vorliegendem Paragraphen erwähnten Aufgaben dem Partnerland oder Organen, die im Auftrag oder im Namen des Partnerlandes handeln, ganz oder teilweise zu übertragen. Diese Übertragung wird als nationale Ausführung definiert.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 27. Dezember 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Entwicklungszusammenarbeit  
P. MAGNETTE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Für die Ministerin der Justiz, abwesend:

Der Minister der Pensionen  
A. DE CROO

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2013/14059]

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal désignant une autorité chargée de l'application du Règlement (UE) n° 181/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011 concernant les droits des passagers dans le transport par autobus et autocar et modifiant le Règlement (CE) n° 2006/2004

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal qui est soumis à la signature de Votre Majesté, prévoit la désignation de l'autorité au niveau fédéral pour l'application du Règlement (UE) n° 181/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011 concernant les droits des passagers dans le transport par autobus et autocar.

Ce règlement sera directement d'application dès le 1<sup>er</sup> mars 2013.

L'article 28 de ce règlement dispose explicitement que chaque Etat membre désigne un ou plusieurs organismes, nouveaux ou existants, chargés de l'application du règlement en ce qui concerne les services réguliers à partir de lieux situés sur son territoire et les services réguliers en provenance d'un pays tiers à destination de ces lieux.

L'arrêté vise à désigner le fonctionnaire dirigeant de l'administration qui est compétent pour le transport par route, ou son délégué, en tant qu'organisme chargé de l'application pour ce qui concerne le transport visé par le règlement à l'exclusion du transport qui relève de la compétence des autorités régionales (l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, alinéa 1<sup>er</sup>, 8<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles).

La dénomination concrète n'a pas été retenue dans l'arrêté afin de tendre vers une formulation intemporelle. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013, il s'agit du Directeur général de la Direction générale Transport routier et Sécurité routière.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

De votre Majesté,

Le très respectueux et fidèle serviteur.

La Ministre de l'Intérieur,

Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

M. WATHELET

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2013/14059]

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot aanwijzing van een overheidsinstantie belast met de handhaving van Verordening (EU) nr. 181/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011 betreffende de rechten van autobus- en touringcarpassagiers en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2006/2004

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit dat aan uwe Majesteit ter ondertekening wordt voorgelegd, voorziet in de aanwijzing van de overheidsinstantie op federaal niveau voor de handhaving van Verordening (EU) nr. 181/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011 betreffende de rechten van autobus- en touringcarpassagiers.

Deze verordening wordt rechtstreeks van toepassing op 1 maart 2013.

In artikel 28 van deze verordening wordt uitdrukkelijk gesteld dat elke lidstaat een of meer nieuwe of bestaande instanties dient aan te duiden die worden belast met de handhaving van de verordening met betrekking tot het geregeld vervoer vanuit op zijn grondgebied gelegen plaatsen, en het geregeld vervoer vanuit een derde land naar deze plaatsen.

Het besluit strekt ertoe de leidend ambtenaar van het bestuur dat bevoegd is voor het wegvervoer, of zijn afgevaardigde, aan te duiden als handhavinginstantie voor het in de verordening bedoelde vervoer met uitzondering van het vervoer dat tot de bevoegdheid van de gewestelijke overheden behoort (artikel 6, § 1, X, eerste lid, 8<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen).

De concrete naamgeving werd in het besluit achterwege gelaten om te streven naar een tijdloze formulering. Met ingang van 1 januari 2013 is dit de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Wegvervoer en Verkeersveiligheid.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit

De zeer eerbiedige en getrouwe dienaar.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

M. WATHELET

**11 FEVRIER 2013.** — Arrêté royal désignant une autorité chargée de l'application du Règlement (UE) n° 181/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011 concernant les droits des passagers dans le transport par autobus et autocar et modifiant le Règlement (CE) n° 2006/2004

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Règlement (UE) n° 181/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011 concernant les droits des passagers dans le transport par autobus et autocar et modifiant le Règlement (CE) n° 2006/2004, l'article 28;

Vu la Constitution, les articles 37 et 107;

Vu l'association des gouvernements de région;

Sur la proposition du Ministre de l'Intérieur et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le fonctionnaire dirigeant de l'administration qui est compétent pour le transport par route, ou son délégué, est chargé de l'application sur le territoire belge du Règlement (UE) n° 181/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011 concernant les droits des passagers dans le transport par autobus et autocar et modifiant le Règlement (CE) n° 2006/2004, pour ce qui concerne les services réguliers visés par ce règlement, à l'exclusion du transport visé à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, alinéa 1<sup>er</sup>, 8°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2013.

**Art. 3.** Le ministre qui a le transport par route dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 11 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,

Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C - 2012/12191]

**21 JANVIER 2013.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires, relative à l'assurance "Soins de santé" et l'assurance "Perte de revenus" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires, relative à l'assurance "Soins de santé" et l'assurance "Perte de revenus".

**11 FEBRUARI 2013.** — Koninklijk besluit tot aanwijzing van een overheidsinstantie belast met de handhaving van Verordening (EU) nr. 181/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011 betreffende de rechten van autobus- en touringcarpassagiers en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2006/2004

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op Verordening (EU) nr. 181/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011 betreffende de rechten van autobus- en touringcarpassagiers en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2006/2004, artikel 28;

Gelet op de Grondwet, artikelen 37 en 107;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en van de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De leidend ambtenaar van het bestuur dat bevoegd is voor het wegvervoer, of zijn afgevaardigde, is belast met de handhaving op Belgisch grondgebied van Verordening (EU) nr. 181/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011 betreffende de rechten van autobus- en touringcarpassagiers en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2006/2004, voor wat betreft het daarin bedoelde geregeld vervoer, met uitzondering van het vervoer bedoeld in artikel 6, § 1, X, eerste lid, 8°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 maart 2013.

**Art. 3.** De minister die bevoegd is voor het wegvervoer, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 11 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C - 2012/12191]

**21 JANUARI 2013.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de notarissbedienden, betreffende de verzekering "Gezondheidszorgen" en de verzekering "Loonverlies" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de notarissbedienden;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de notarissbedienden, betreffende de verzekering "Gezondheidszorgen" en de verzekering "Loonverlies".